

MÉMORIAL  **Memorial**
DU des
GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG. **Großherzogthums Luxemburg.**

MERCREDI, 3 avril 1889.

N^o 15.

Mittwoch, 3. April 1889.

Loi du 2 janvier 1889, conférant la naturalisation à M. Louis-Ignace-Clement Renson, directeur de minières à Rumelange.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc. ;

Vu l'art. 10 de la Constitution et les lois des 12 novembre 1848 et 27 janvier 1878, sur les naturalisations ;

Notre Conseil d'État entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 18 décembre 1888 et celle du Conseil d'État du 27 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

Article unique. La naturalisation est accordée à M. Louis-Ignace-Clement Renson, directeur de minières à Rumelange, né à Noduwez-Linsmeau, arrondissement de Nivelles (Belgique), le 27 juillet 1843.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Au Loo, le 2 janvier 1889.

GUILLAUME.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.

Gesetz vom 2. Januar 1889, wodurch dem Hrn. Ludwig Ignaz Clemens Renson, Minen-Direktor zu Rumelingen, die Naturalisation verliehen wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Artikels 10 der Verfassung und der Gesetze vom 12. November 1848 und 27. Januar 1878, über die Naturalisationen ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Mit Zustimmung der Abgeordneten-Kammer ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordneten-Kammer vom 18. Dezember 1888, sowie derjenigen des Staatsrathes vom 21. desselben Monats, gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht stattfinden wird ;

Haben verordnet und verordnen :

Einziger Artikel. Dem Hrn. Ludwig Ignaz Clemens Renson, Minen-Direktor zu Rumelingen, geboren zu Noduwez-Linsmeau, Bezirk Nivelles (Belgien), am 27. Juli 1843, wird hiermit die Naturalisation verliehen.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „*Mémorial*“ eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Im Loo, den 2. Januar 1889.

Wilhelm.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2.)

La naturalisation conférée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 22 mars 1889 par M. Louis-Ignace-Clement Renson, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par M. le bourgmestre de la commune de Kayl et dont un extrait a été déposé à la division de la justice.

Luxembourg, le 29 mars 1889.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Loi du 2 janvier 1889, conférant la naturalisation à M. Antoine-Adolphe Renson, chef d'exploitation de mines à Rumelange.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc. ;

Vu l'art. 10 de la Constitution et les lois des 12 novembre 1848 et 27 janvier 1878, sur les naturalisations ;

Notre Conseil d'État entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 18 décembre 1888 et celle du Conseil d'État du 21 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

Article unique. La naturalisation est accordée à M. Antoine-Adolphe Renson, chef d'exploitation de mines à Rumelange, né à Noduwez-Linsmeau, arrondissement de Nivelles (Belgique), le 27 octobre 1845.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Au Loo, le 2 janvier 1889.

GUILLAUME.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. Nov. 1848, Nr. 2.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Ludwig Ignaz Clemens Renson verliehene Naturalisation ist von diesem unter'm 22. März 1889 angenommen worden, sowie dies aus einem am nämlichen Tage von dem Bürgermeister der Gemeinde Kayl aufgenommenen Protokolle, von welchem ein Auszug bei der Justizabtheilung hinterlegt ist, hervorgeht.

Luxemburg, den 29. März 1889.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.*

Gesetz vom 2. Januar 1889, wodurch dem Hrn. Anton Adolph Renson, Minenbau-Chef zu Rumelingen, die Naturalisation verliehen wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung, sowie der Gesetze vom 12. November 1848 und 27. Januar 1878, über die Naturalisationen ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Mit Zustimmung der Abgeordneten Kammer ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordneten-Kammer vom 18. Dezember 1888 und derjenigen des Staatsrathes vom 21. dess. Monats, gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht stattfinden wird ;

Haben verordnet und verordnen :

Einziger Artikel. Dem Hrn. Anton Adolph Renson, Minenbau Chef zu Rumelingen, geboren zu Noduwez Linsmeau, Bezirk Nivelles (Belgien), 27. Oktober 1845, wird hiermit die Naturalisation verliehen.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „*Mémorial*“ eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Im Loo, den 2. Januar 1889.

Wilhelm.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.*

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2.)

La naturalisation conférée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 22 mars 1889 par M. Antoine-Adolphe Reuson, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par M. le bourgmestre de la commune de Kayl et dont un extrait a été déposé à la division de la justice.

Luxembourg, le 29 mars 1889.

Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.

Avis. — Brevets d'invention.

Les brevets d'invention ci-après ont été délivrés pendant le mois de mars écoulé, en vertu de la loi du 30 juin 1880, savoir :

N° 1103. Le 4 mars. — Signaux d'alarmes électriques pour chemins de fer. — M. James-H. Hunter à New-York; représentant, M. Aug. Müllendorff à Luxembourg.

N° 1104. Le 8 mars. — Innovation aux machines à chapler. — La fabrique de machines Hump/ner et C^{ie} à Francfort s/M.; représentant, M. Alph. München à Luxembourg.

N° 1105. Le 13 mars. — Perfectionnements dans les machines frigorifiques. — La Société Rudloff-Grubs et C^e, Reinhold Rudloff-Grubs et R.-P. Pictet à Berlin; représentant, M. Aug. Liger à Luxembourg.

N° 1106. Le 18 mars. — Régulateur pour moteur à gaz. — M. Guillaume von Oechelhäuser à Dessau; représentant, M. Alph. München à Luxembourg.

N° 1107. Le 19 mars. — Fermeture de dépêches postales. — M. Franç. Fortelka et Charles Prækl, à Vienne; représentant, M. Aug. Müllendorff à Luxembourg.

N° 1108. Le 19 mars. — Appareil économique pour chaudières etc. — M. John Oldroyd et John William Oldroyd à Grunberg (Silésie); même représentation.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. Nov. 1848, Nr 2.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Anton Adolph Reuson verliehene Naturalisation ist von diesem unterm 22 März 1889 angenommen worden, sowie dies aus einem am nämlichen Tage von dem Bürgermeister der Gemeinde Kayl aufgenommenen Protokolle, wovon ein Auszug bei der Justiz-Abtheilung hinterlegt ist, hervorgeht.

Luxemburg, den 29. März 1889.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.

Bekanntmachung. — Erfindungspatente.

Folgende Erfindungspatente sind im Laufe des verflossenen Monats März, in Gemäßheit des Gesetzes vom 30. Juni 1880, ertheilt worden:

Nr. 1103. Am 4. März. — Elektrische Gefahrsignale für Eisenbahn-Vloßsignale. — Hr. James H. Hunter zu New-York; Vertreter, Hr. Aug. Müllendorff zu Luxemburg.

Nr. 1104. Am 8. März. — Neuerung an Dangelmaschinen. — Die Maschinenfabrik Hump/ner & Comp. zu Frankfurt a/M.; Vertreter, Hr. Alph. München zu Luxemburg.

Nr. 1105. Am 13. März. — Verbesserungen an Eismaschinen. — Die Gesellschaft Rudloff-Grübs & Comp., Reinhold Rudloff-Grübs und R. P. Pictet zu Berlin; Vertreter, Hr. Aug. Liger zu Luxemburg.

Nr. 1106. Am 18. März. — Verfahren und Einrichtung zur Regelung von Gasmotoren. — Hr. Wilhelm von Oechelhäuser zu Dessau; Vertreter, Hr. Alph. München zu Luxemburg.

Nr. 1107. Am 19. März. — Postbeutelverschlüsse; — H. Franz Fortelka und Karl Proeckl zu Wien; Vertreter, Hr. Aug. Müllendorff zu Luxemburg.

Nr. 1108. Am 19. März. — Vorrichtung an Dampfkesseln und andern Feuerungen. — H. John Oldroyd und John William Oldroyd zu Grünberg (Schlesien); dieselbe Vertretung.

N° 1109. Le 19. mars. — Un moteur par forces multiples nommé « Le progrès. » — M. Jules Colin et C^{ie} à Charleville (France); représentant M. J.-P. Reuter à Luxembourg.

N° 1110. Le 21 mars. — Perfectionnements dans les signaux électriques pour chemins de fer. — M. Théodore-Al.-Burtis Putnam à New-York; représentant, M. Alph. Munchen à Luxembourg.

N° 1111. Le 21 mars. — Innovations aux chaussures. — M. Chrét. Sack à Odessa (Russie); même représentation.

N° 1112. Le 21 mars. — Accumulateur électrique. — M. J.-C. Glaser à Berlin; représentant, M. Aug. Liger à Luxembourg.

N° 1113. Le 27 mars. — Certificat d'addition au n° 1110, du 21 mars.

N° 1114. Le 30 mars. — Fermeture des croisées. — M. Th. Dault à Guingamp (France); représentant, M. Aug. Mullendorff à Luxembourg.

Le brevet n° 1057, publié au Mémorial de 1888, p. 605, qui a pour objet: « Perfectionnements dans la fabrication de l'acier ou du fer », a été transmis par cession, à la date du 21 mars dernier, à M. Percy Carlyle Gilchrist à Westminster (Londres); représentant, M. Aug. Liger à Luxembourg.

Les brevets ci-après sont éteints pour défaut de paiement de la taxe annuelle :

N° 466. — Perfectionnements aux dispositions des chaudières à vapeur et des appareils à chauffer l'air pour la combustion des gaz.

N° 615 et certificats d'addition n°s 626 et 666. — Tambour convertisseur pour la fabrication de l'acier.

N° 617. — Fabrication industrielle du gaz oxyde de carbone pur.

N° 618. — Réduction et fusion des minerais de fer par l'oxyde de carbone.

N° 623. — Nouveau système de charrue, dite « Extirpateur ».

Nr. 1109. Am 19. März. — Vielfältiger Motor, genannt „Le Progrès“. — Hr. J. Colin & Comp. zu Charleville (Frankreich); Vertreter, Hr. J. P. Reuter zu Luxemburg.

Nr. 1110. Am 21. März. — Verbesserungen an elektrischen Eisenbahn-Signalen. — Hr. Th. M. Burtis Putnam zu New-York; Vertreter, Hr. Alphons München zu Luxemburg.

Nr. 1111. Am 21. März. — Neuerung an Stiefeln. — Hr. Chr. Sack zu Odessa (Rußland); dieselbe Vertretung.

Nr. 1112. Am 21. März. — Elektrischer Sammler. — Hr. J. C. Glaser zu Berlin; Vertreter, Hr. Aug. Liger zu Luxemburg.

Nr. 1113. Am 27. März. — Zusatzpatent zu Nr. 1110 vom 21. März.

Nr. 1114. Am 30. März. — Fensterverschluß. — Hr. Th. Dault zu Guingamp (Frankreich); Vertreter, Hr. August Müllendorff zu Luxemburg.

Das unter Nr. 1057 im Memorial von 1888, S. 605, veröffentlichte Erfindungspatent, welches zum Gegenstande hat: „Verbesserungen in der Bereitung von Stahl oder Eisen“, ist unterm 21. März leßthin auf H. Percy Carlyle Gilchrist zu Westminster (London) übertragen worden; Vertreter, Hr. Aug. Liger zu Luxemburg.

Folgende Erfindungspatente sind erloschen wegen Nichtentrichtung der jährlichen Gebühr :

Nr. 466. — Verbesserungen an den Einrichtungen von Dampfkesseln und Rinderheizern zur Verbrennung von Gasen.

Nr. 615 und Zusatzpatente Nrn. 626 und 666. — Trommelförmiger Converter für die Stahlfabrikation.

Nr. 617. — Industrielle Herstellung von einem Kohlenoxydgas.

Nr. 618. — Eisenerzreduzierung und -Schmelzung durch Kohlenoxydgas.

Nr. 623. — Neues Pflugsystem, genannt „Extirpator“.

- N° 629. — Tuyère pour foyer de forge.
 N° 778. — Appareil de sauvetage des navires.
 N° 779. — Nouveau moyen pour fabriquer des aciers fins avec des aciers à gros grains (Bessemer et autres similaires) et pour la régénération des aciers brûlés.

Luxembourg, le 1^{er} avril 1889.

Le Conseiller secrétaire général,
P. RUPPERT.

Avis. — Postes.

Les heures de départ et d'arrivée des voitures postales circulant entre Septfontaines et Cap (station) et entre Dondelange et Luxembourg sont fixées comme suit, à partir du 1^{er} avril prochain :

A. — *Septfontaines-Cap (station).*

Départ de Septfontaines.	7 50 matin.
Arrivée à Kœrich.	8 40 »
» à Cap (station).	9 20 »
Départ de Cap (station).	6 50 soir.
Arrivée à Kœrich.	7 30 »
» à Septfontaines.	8 20 »

B. — *Dondelange-Luxembourg.*

Départ de Dondelange.	5 30 matin.
Arrivée à Kehlen.	6 00 »
» à Kopstal.	6 40 »
» à Rollingergrund.	7 35 »
» à Luxembourg.	8 00 »
Départ de Luxembourg.	3 60 soir.
Arrivée à Rollingergrund.	3 30 »
» à Kopstal.	4 40 »
» à Kehlen.	5 10 »
» à Dondelange.	5 40 »

Les jours des foires annuelles à Luxembourg ce dernier service sera étendu jusqu'à Tuntingen.

Luxembourg, le 27 mars 1889.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

- Nr. 629 — Eisen für Schmiedefeuerung.
 Nr. 778. — Rettungsapparat für Schiffe.
 Nr. 779. — Neues Verfahren zur Fabrication von feinkörnigem Stahl aus Bessemer- oder andern groben Stahlorten, sowie zur Regeneration von verbranntem Stahl.

Luxemburg, den 1. April 1889.

Der Regierungsrath u. Generalsekretär,
B. Ruppert.

Bekanntmachung. — Postwesen.

Vom 1. April künftig ab sind die Abfahrts- und Ankunftsstunden der Postfuhrdienste Simmern-Cap (Station) und Dondelingen-Luxembourg festgesetzt wie folgt :

A. — *Simmern-Cap (Station).*

Abfahrt von Simmern.	7 50 Vm.
Ankunft in Kœrich.	8 40 Vm.
„ in Cap (Station).	9 20 Vm.
Abfahrt von Cap (Station).	6 50 Nm.
Ankunft in Kœrich.	7 30 Nm.
„ in Simmern.	8 20 Nm.

B. — *Dondelingen-Luxembourg.*

Abfahrt von Dondelingen.	5 30 Vm.
Ankunft in Kehlen.	6 00 Vm.
„ in Kopstal.	6 40 Vm.
„ in Rollingergrund.	7 35 Vm.
„ in Luxembourg.	8 00 Vm.
Abfahrt von Luxembourg.	3 00 Nm.
Ankunft in Rollingergrund.	3 30 Nm.
„ in Kopstal.	4 40 Nm.
„ in Kehlen.	5 10 Nm.
„ in Dondelingen.	5 40 Nm.

An den Jahrmärkten zu Luxembourg erstreckt sich lehtbezeichneter Postwagenverkehr bis nach Tuntingen.

Luxemburg, den 27. März 1889.

Der General-Director der Finanzen,
M. Mongenast.

Avis. — Postes.

Il est porté à la connaissance du public que les modifications suivantes viennent d'être introduites dans le service de distribution des correspondances :

1° Le village de Rippweiler est détaché du relais de Sæul et réuni à la perception d'Ettelbrück ;

2° Les localités et fermes d'Ermsdorf, Folken-dange, Brücherhof, Mosingerhof, Schrœdershof, Reiser-mühle, Neumühle et Ermsdorfermühle sont détachées du relais de Reisdorf pour être desservies par la perception des postes de Diekirch ;

3° La ferme de Webershof, desservie par le même relais, est attachée à la perception de Larochette ;

4° Les villages de Kedingen et Weyer qui ressortissaient à la perception de Mersch, font partie de la circonscription du relais de Junglinster.

Luxembourg, le 22 mars 1889.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Télégraphes.

En suite d'un arrangement pris avec l'administration des chemins de fer Prince-Henri à Luxembourg, le bureau télégraphique de Schimpach est ouvert au public, à partir du 1^{er} avril prochain, de 8 à 12 heures du matin et de 2 à 7 heures du soir.

Luxembourg, le 27 mars 1889.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Postes.

Il est porté à la connaissance du public qu'une agence des postes est établie à la station du chemin de fer à Schimpach, à partir du 1^{er} avril prochain, et que le chef de station est chargé de la gestion de cette agence.

Luxembourg, le 27 mars 1889.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Bekanntmachung. — Postwesen.

Es wird hiermit zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß nachstehende Aenderungen in dem Bestellbienste der Correspondenzen vorgenommen worden sind :

1° Das Dorf Rippweiler ist vom Postrelais in Sæul abgetrennt und in den Bestellbezirk des Postamts in Ettelbrück einverleibt worden ;

2° Die Localitäten und Höfe Ermsdorf, Folken-dingen, Brücherhof, Mosingerhof, Schrœdershof, Reiser-mühle, Neumühle und Ermsdorfermühle, welche dem Relais in Reisdorf zugetheilt waren, sind an den Bestellbezirk des Postamts in Diekirch angeschlossen ;

3° Desgleichen wird der demselben Relais zugetheilte Webershof von dem Postamte in Fels bedient ;

4° Die Dörfer Kedingen und Weyer, welche von dem Postamte in Mersch abhängig waren, sind dem Relais in Junglinster beigegeben.

Luxembourg, den 22. März 1889.

Der General-Director der Finanzen,
M. Mongenast.

Bekanntmachung. — Telegraphenwesen.

Gemäß einer mit der Eisenbahnverwaltung der Prinz-Heinrich-Bahnen in Luxemburg getroffenen Vereinbarung ist das Telegraphen-Amt der Station Schimpach dem Publikum vom 1. April künftigtig ab von 8 — 12 Uhr Vormittags und von 2 — 7 Uhr Abends geöffnet.

Luxembourg, den 27. März 1889.

Der General-Director der Finanzen,
M. Mongenast.

Bekanntmachung. — Postwesen.

Es wird hiermit zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß vom 1. April künftigtig ab in der Eisenbahn-Station zu Schimpach eine Packetpost-agentur errichtet und der Stations-Vorsteher mit der Leitung besagter Agentur beauftragt ist.

Luxembourg, den 27. März 1889.

Der General-Director der Finanzen,
M. Mongenast.

Avis. — Assurances.

Dans le courant des mois de février et de mars écoulés, les personnes ci-après ont été agréées comme agents d'assurances :

Bekanntmachung. — Versicherungswesen.

Im Laufe der verfloffenen Monate Februar und März sind nachbezeichnete Personen als Versicherungs-Agenten bestätigt worden :

N°	Noms et domicile des agents.	Qualités.	Compagnie d'assurances.	Date de l'agrèation.
1	Eugène Schwartz, receveur communal à Bissen.	Agent.	Gladbacher Feuer-Versicherungs-Actien-Gesellschaft.	22 février 1889.
2	Nicolas Weis, sacristain à Junglinster.	id.	North British and Mercantile (incendie).	2 mars 1889.
3	Jean Schumann, clerc de notaire à Remich.	id.	Vaterländische Feuer-Versicherungs-Actien-Gesellschaft à Elberfeld.	6 id.
4	J.-P. Becker, clerc d'avoué à Luxembourg.	id.	North British and Mercantile (incendie).	15 id.
5	Jean-Pierre Reuter et Charles-Ferdinand Saur à Luxembourg.	Agents généraux.	L'Aigle (vie).	14 id.
6	Eugène Netzer, hôtelier à Wiltz.	Agent.	1. Germania (vie). 2. Preussische National-Feuer-Versicherungs-Gesellschaft à Stettin. 3. Société suisse d'assurances contre les accidents à Winterthur.	22 id.
7	Henri Lordong, agent d'affaires à Echternach.	id.	La Providence (vie).	25 id.
8	Joseph dit François Krier à Remich.	Agent principal.	C ^{ie} belge d'assurances générales contre l'incendie à Bruxelles.	29 id.
9	Eugène Wathier, receveur des hospices civils à Echternach.	id.	id.	50 id.
10	Nicolas Sassel, cafetier à Echternach.	id.	id.	50 id.

Luxembourg, le 1^{er} avril 1889.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Luxemburg, den 1. April 1889.

Der General-Director der Finanzen,
M. Mongenast.

Avis. — Emprunts communaux.

Les porteurs d'obligations de l'emprunt de 100,000 frs. de la commune de Dudelange sont informés qu'en suite du tirage au sort qui a eu lieu le 12 mars écoulé, le titre n° 74 à 500 frs. est sorti de l'urne pour être remboursé à partir du 1^{er} avril prochain. Ce remboursement se fera à la caisse de la maison de banque Werling, Lambert & C^{ie} à Luxembourg.

Luxembourg, le 28 mars 1889.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Bekanntmachung. — Gemeindeanleihen.

Die Inhaber von Obligationen der Anleihe von 100,000 Fr. der Gemeinde Döbelingen werden andurch in Kenntniß gesetzt, daß bei der am 12. März leztthin stattgefundenen Loosziehung der Titel 74 von 500 Fr. aus der Urne hervorgegangen und vom 1. April l. ab an der Kasse des Bankhauses Werling, Lambert und Comp. zu Luxemburg heimzahlbar ist.

Luxemburg, den 28. März 1889.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Avis. — Foires.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, la foire de Sæul à tenir le 22 avril prochain, a été fixée pour l'année courante au lundi, 15 du mois courant.

Luxembourg, le 2 avril 1889.

*Le Ministre d'Etat, président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Bekanntmachung. — Jahrmärkte.

Durch Beschluß des Unterzeichneten von heutigem Tage ist der am 22. April künftig zu Säul abzuhaltende Jahrmarkt auf den 15. laufenden Monats verlegt worden.

Luxemburg, den 2. April 1889.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.*

Chemins de fer Guillaume-Luxembourg. — Recettes des lignes du Grand-Duché: 170 kilom.)*

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.												
Du 1 ^{er} au 31 janvier.....	<table style="display: inline-table; vertical-align: middle;"> <tr><td style="border: none;">{</td><td style="border: none;">1889</td><td style="border: none;">r. 68,162 50</td></tr> <tr><td style="border: none;">{</td><td style="border: none;">1888</td><td style="border: none;">61,500 00</td></tr> </table>	{	1889	r. 68,162 50	{	1888	61,500 00	<table style="display: inline-table; vertical-align: middle;"> <tr><td style="border: none;">fr. 581,875 00</td></tr> <tr><td style="border: none;">514,500 00</td></tr> </table>	fr. 581,875 00	514,500 00	<table style="display: inline-table; vertical-align: middle;"> <tr><td style="border: none;">fr. 31,250 00</td></tr> <tr><td style="border: none;">41,250 00</td></tr> </table>	fr. 31,250 00	41,250 00	<table style="display: inline-table; vertical-align: middle;"> <tr><td style="border: none;">fr. 681,287 50</td></tr> <tr><td style="border: none;">617,250 00</td></tr> </table>	fr. 681,287 50	617,250 00
{	1889	r. 68,162 50														
{	1888	61,500 00														
fr. 581,875 00																
514,500 00																
fr. 31,250 00																
41,250 00																
fr. 681,287 50																
617,250 00																
Différence en faveur de	<table style="display: inline-table; vertical-align: middle;"> <tr><td style="border: none;">{</td><td style="border: none;">1889</td><td style="border: none;">6,662 50</td></tr> <tr><td style="border: none;">{</td><td style="border: none;">1888</td><td style="border: none;">.</td></tr> </table>	{	1889	6,662 50	{	1888	<table style="display: inline-table; vertical-align: middle;"> <tr><td style="border: none;">67,573 00</td></tr> <tr><td style="border: none;">.</td></tr> </table>	67,573 00	<table style="display: inline-table; vertical-align: middle;"> <tr><td style="border: none;">.</td></tr> <tr><td style="border: none;">10,000 00</td></tr> </table>	10,000 00	<table style="display: inline-table; vertical-align: middle;"> <tr><td style="border: none;">64,037 50</td></tr> <tr><td style="border: none;">.</td></tr> </table>	64,037 50
{	1889	6,662 50														
{	1888														
67,573 00																
.																
.																
10,000 00																
64,037 50																
.																
Produit kilométrique correspondant à				<table style="display: inline-table; vertical-align: middle;"> <tr><td style="border: none;">{</td><td style="border: none;">1889 fr. 48,090 88.</td></tr> <tr><td style="border: none;">{</td><td style="border: none;">1888 fr. 45,570 59.</td></tr> </table>	{	1889 fr. 48,090 88.	{	1888 fr. 45,570 59.								
{	1889 fr. 48,090 88.															
{	1888 fr. 45,570 59.															

*) Les produits des embranchements de Bettembourg-Dudelange et du bassin de Rumelange, ainsi que celui de la partie de la ligne d'Esch-Redange située dans le Grand-Duché, ne sont pas compris dans les recettes.

Chemins de fer et minières Prince-Henri. — Recettes des lignes.

Longueur en exploitation : 161 kilomètres.

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.												
Du 1 ^{er} au 31 janvier 1889.	fr. 17,517 50	fr. 189,535 18	fr. 599 18	fr. 207,471 86												
Id. 31 janvier	<table style="display: inline-table; vertical-align: middle;"> <tr><td style="border: none;">{</td><td style="border: none;">1889</td><td style="border: none;">17,517 50</td></tr> <tr><td style="border: none;">{</td><td style="border: none;">1888</td><td style="border: none;">16,254 60</td></tr> </table>	{	1889	17,517 50	{	1888	16,254 60	<table style="display: inline-table; vertical-align: middle;"> <tr><td style="border: none;">189,535 18</td></tr> <tr><td style="border: none;">163,112 89</td></tr> </table>	189,535 18	163,112 89	<table style="display: inline-table; vertical-align: middle;"> <tr><td style="border: none;">599 18</td></tr> <tr><td style="border: none;">388 02</td></tr> </table>	599 18	388 02	<table style="display: inline-table; vertical-align: middle;"> <tr><td style="border: none;">207,471 86</td></tr> <tr><td style="border: none;">182,153 51</td></tr> </table>	207,471 86	182,153 51
{	1889	17,517 50														
{	1888	16,254 60														
189,535 18																
163,112 89																
599 18																
388 02																
207,471 86																
182,153 51																
Différence en faveur de	<table style="display: inline-table; vertical-align: middle;"> <tr><td style="border: none;">{</td><td style="border: none;">1889</td><td style="border: none;">582 90</td></tr> <tr><td style="border: none;">{</td><td style="border: none;">1888</td><td style="border: none;">.</td></tr> </table>	{	1889	582 90	{	1888	<table style="display: inline-table; vertical-align: middle;"> <tr><td style="border: none;">24,242 29</td></tr> <tr><td style="border: none;">.</td></tr> </table>	24,242 29	<table style="display: inline-table; vertical-align: middle;"> <tr><td style="border: none;">211 16</td></tr> <tr><td style="border: none;">.</td></tr> </table>	211 16	<table style="display: inline-table; vertical-align: middle;"> <tr><td style="border: none;">25,056 53</td></tr> <tr><td style="border: none;">.</td></tr> </table>	25,056 53
{	1889	582 90														
{	1888														
24,242 29																
.																
211 16																
.																
25,056 53																
.																
Produit kilométrique correspondant à				<table style="display: inline-table; vertical-align: middle;"> <tr><td style="border: none;">{</td><td style="border: none;">1889 fr. 15,172 76, soit par jour-kilomètre fr. 41,57.</td></tr> <tr><td style="border: none;">{</td><td style="border: none;">1888 » 14,264 34, » » » fr. 38,97.</td></tr> </table>	{	1889 fr. 15,172 76, soit par jour-kilomètre fr. 41,57.	{	1888 » 14,264 34, » » » fr. 38,97.								
{	1889 fr. 15,172 76, soit par jour-kilomètre fr. 41,57.															
{	1888 » 14,264 34, » » » fr. 38,97.															

Chemins de fer secondaires — Lignes de Luxembourg-Mondorf-Remich et de Cruchten-Larochette.

Longueur en exploitation : 41 kilomètres.

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.												
Du 1 ^{er} au 31 janvier.....	<table style="display: inline-table; vertical-align: middle;"> <tr><td style="border: none;">{</td><td style="border: none;">1889</td><td style="border: none;">5,511 05</td></tr> <tr><td style="border: none;">{</td><td style="border: none;">1888</td><td style="border: none;">5,212 35</td></tr> </table>	{	1889	5,511 05	{	1888	5,212 35	<table style="display: inline-table; vertical-align: middle;"> <tr><td style="border: none;">3,771 65</td></tr> <tr><td style="border: none;">1,986 05</td></tr> </table>	3,771 65	1,986 05	<table style="display: inline-table; vertical-align: middle;"> <tr><td style="border: none;">381 30</td></tr> <tr><td style="border: none;">381 30</td></tr> </table>	381 30	381 30	<table style="display: inline-table; vertical-align: middle;"> <tr><td style="border: none;">9,664 00</td></tr> <tr><td style="border: none;">7,579 90</td></tr> </table>	9,664 00	7,579 90
{	1889	5,511 05														
{	1888	5,212 35														
3,771 65																
1,986 05																
381 30																
381 30																
9,664 00																
7,579 90																
Différence en faveur de.....	<table style="display: inline-table; vertical-align: middle;"> <tr><td style="border: none;">{</td><td style="border: none;">1889</td><td style="border: none;">298 50</td></tr> <tr><td style="border: none;">{</td><td style="border: none;">1888</td><td style="border: none;">.</td></tr> </table>	{	1889	298 50	{	1888	<table style="display: inline-table; vertical-align: middle;"> <tr><td style="border: none;">1,785 60</td></tr> <tr><td style="border: none;">.</td></tr> </table>	1,785 60	<table style="display: inline-table; vertical-align: middle;"> <tr><td style="border: none;">.</td></tr> <tr><td style="border: none;">.</td></tr> </table>	<table style="display: inline-table; vertical-align: middle;"> <tr><td style="border: none;">2,084 10</td></tr> <tr><td style="border: none;">.</td></tr> </table>	2,084 10
{	1889	298 50														
{	1888														
1,785 60																
.																
.																
.																
2,084 10																
.																
Produit kilométrique correspondant à				<table style="display: inline-table; vertical-align: middle;"> <tr><td style="border: none;">{</td><td style="border: none;">1889 fr. 2,828 50.</td></tr> <tr><td style="border: none;">{</td><td style="border: none;">1888 fr. 2,218 50.</td></tr> </table>	{	1889 fr. 2,828 50.	{	1888 fr. 2,218 50.								
{	1889 fr. 2,828 50.															
{	1888 fr. 2,218 50.															